Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem przyprowadzisz Aarona i jego synów do wejścia do namiotu spotkania i obmyjesz ich wodą. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem przed wejście do namiotu spotkania przyprowadzisz Aarona oraz jego synów i obmyjesz ich wodą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem każesz podejść Aaronowi i jego synom przed wejście do Namiotu Zgromadzenia i umyjesz ich wodą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zatem każesz przystąpić Aaronowi i synom jego do drzwi namiotu zgromadzenia, i umyjesz je wodą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przywiedziesz Aarona i syny jego do drzwi przybytku świadectwa, i omyte wodą |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy przyprowadzisz Aarona i jego synów przed wejście do Namiotu Spotkania i obmyjesz ich wodą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem przyprowadzisz Aarona i jego synów do wejścia do Namiotu Zgromadzenia i obmyjesz ich wodą. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy przyprowadzisz Aarona i jego synów do wejścia do Namiotu Spotkania i obmyjesz ich wodą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie polecisz Aaronowi i jego synom zbliżyć się do wejścia do Namiotu Spotkania i obmyjesz ich wodą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Aaronowi i jego synom każ potem zbliżyć się do wejścia do Namiotu Zjednoczenia i obmyj ich wodą. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przyprowadzisz Aharona i jego synów do wejścia do Namiotu Wyznaczonych Czasów i zanurzysz ich w wodzie [mykwy].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І приведеш Аарона і його синів до дверей шатра свідчення, і умиєш їх водою. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przyprowadzisz również Ahrona i jego synów do wejścia do Przybytku Zboru oraz obmyjesz ich wodą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Potem przyprowadzisz Aarona i jego synów w pobliże wejścia do namiotu spotkania i obmyjesz ich wodą. |